

Bevándorlás

Dokumentumok

Dokumentumok - Általános

angol

Where can I find the form for ____ ?

Űrlap holléte felőli érdeklődés

When was your [document] issued?

Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése

Where was your [document] issued?

Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése

When does your ID expire?

Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése

Could you help me fill out the form?

Az űrlap kitöltéséhez történő segítségkérés

What documents should I bring for _____ ?

Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség

To apply for [document], you must provide at least _____.

Mire van szükség a jelentkezéshez

My [document] has been stolen.

Dokumentum ellopásának bejelentése

I am completing this application on behalf of _____

Valaki más részére történő jelentkezés

The information is confidential.

Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Can you give me a receipt for this application?

Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

olasz

Dove posso trovare il modulo per ____ ?

Quando è stato rilasciato il suo [documento]?

Dove è stato rilasciato il suo [documento]?

Qual è la data di scadenza della sua carta d'identità?

Può aiutarmi a compilare il modulo?

Quali documenti devo portare per ____ ?

Per richiedere la/il [documento], deve fornire almeno _____.

Il mio/La mia [documento] è stato/a rubato/a

Sto completando questa domanda per conto di _____.

Le informazioni sono riservate.

Può darmi una ricevuta di consegna della domanda?

Dokumentumok - Személyes adatok

angol

olasz

Bevándorlás Dokumentumok



What is your name?

Név

Come si chiama?

Could you please tell me your place and date of birth?

Születés helye és ideje

Può dirmi il suo luogo e la sua data di nascita?

Where do you live?

Lakhely

Dove risiede?

What is your address?

Cím

Qual è il suo indirizzo?

What is your citizenship?

Állampolgárság

Qual è la sua cittadinanza?

When did you arrive in [country]?

Országba való megérkezés időpontja

Quando è arrivato/a in [stato]?

Could you please show me your ID?

Személyi igazolvány bemutatása

Può mostrarmi la sua carta di identità?

Dokumentumok - Családi állapot

angol

My marital status is _____.

Családi állapot megadása

olasz

Il mio stato civile è _____.

single

Családi állapot

celibe (m) / nubile (f)

married

Családi állapot

coniugato/a

separated

Családi állapot

separato/a

divorced

Családi állapot

divorziato/a

cohabiting

Családi állapot

convivente

in a civil union

Családi állapot

in un'unione civile

unmarried partners

Családi állapot

in una coppia non sposata

in a domestic partnership

Családi állapot

in un'unione di fatto

widowed

Családi állapot

vedovo/a

Do you have children?

Gyerekek

Ha figli?

Do you have dependents living with you?

Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknek

Ha familiari a carico?

I would like to reunite with my family.

Családegyesítési szándék kifejezése

Vorrei ricongiungermi alla mia famiglia.

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

angol

I would like to register in the city.

Városban való regisztrálás

olasz

Vorrei iscrivermi all'anagrafe

What documents shall I bring?

Szükséges dokumentumok

Quali documenti devo portare?

Are there any registration fees?

Regisztrációs díj felőli érdeklődés

Ci sono delle spese per iscriversi all'anagrafe?

I am here for the domicile registration.

Lakóhelyregisztrálás

Sono qui per effettuare il cambio di domicilio.

I would like to apply for a good conduct certificate.
Erkölcsei bizonyítvány igénylése

Vorrei ottenere un certificato di buona condotta.

I would like to apply for a residence permit.
Tartózkodási engedély igénylése

Vorrei fare domanda per il permesso di soggiorno.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

angol

I would like to ask some questions about the health insurance.

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

olasz

Vorrei farle delle domande sull'assicurazione sanitaria.

Do I need private health insurance?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Ho bisogno di un'assicurazione sanitaria privata?

What is covered by the health insurance?

Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Cosa è coperto dall'assicurazione sanitaria?

Hospital fees

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Spese ospedaliere

Specialists' fees

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Spese per la consultazione di uno specialista

Diagnostic tests

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Test diagnostici

Surgical procedures

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Operazioni chirurgiche

Psychiatric treatment

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Trattamento psichiatrico

Dental treatments

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Cure dentali

Eye care treatment

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Cure oculistiche

Dokumentumok - Vízum

angol	olasz
Why are you requesting the entry visa? Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot	Per quali motivi richiede il visto d'ingresso?
Do I need a visa to visit [country]? Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e vízum az országba való beutazáshoz	Ho bisogno di un visto per entrare in [paese]?
How can I extend my visa? Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról	Come posso prolungare il mio permesso di soggiorno?
Why has my visa application been rejected? Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést	Perché la mia domanda per il permesso di soggiorno è stata rifiutata?
Can I apply to become a permanent resident? Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás	Posso ottenere il diritto di soggiorno permanente?

Dokumentumok - Vezetés

angol	olasz
Do I have to change the license plate of my car? Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be	Devo cambiare la targa di immatricolazione della mia macchina?
I would like to register my vehicle. Járműregisztrálás	Vorrei immatricolare il mio veicolo.
Is my driving licence valid here? Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e	La mia patente di guida è valida?
I would like to apply for a provisional driving license. Ideiglenes jogosítvány igénylése	Vorrei fare domanda per un permesso provvisorio di guida
I would like to book my _____. Vezetői vizsga dátumának lefoglalása	Vorrei prenotare l' _____.

Bevándorlás Dokumentumok

theory test

Vizsga típusa

esame di teoria

driving test

Vizsga típusa

esame di guida

I would like to change the _____ on my driving license.

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

Vorrei cambiare _____ sulla mia patente di guida.

address

Amit meg szeretne változtatni

l'indirizzo

name

Amit meg szeretne változtatni

il nome

photo

Amit meg szeretne változtatni

la foto

I would like to add higher categories to my driving license.

Amit meg szeretne változtatni

Vorrei conseguire la patente per altre categorie.

I would like to renew my driving license.

Jogosítvány megújítása

Vorrei rinnovare la mia patente di guida.

I would like to replace a _____ driving license.

Jogosítvány pótlása

Vorrei richiedere il duplicato della mia patente di guida _____.

lost

Probléma

smarrita

stolen

Probléma

rubata

damaged

Probléma

deteriorata

I would like to appeal my license suspension.
Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

Vorrei fare ricorso contro il ritiro della mia patente.

Dokumentumok - Állampolgárság

angol

I would like to apply for [country adjective] citizenship.

Állampolgárság igénylése

olasz

Vorrei presentare domanda per la cittadinanza [aggettivo del paese]

Where can I register for the [language] test?
Nyelvi tesztre való jelentkezés

Dove posso iscrivermi al test di [lingua]?

I have a clean criminal record.
Nyilatkozás büntetlen előéletéről

Non ho precedenti penali.

I have the required level of [language].
A szükséges nyelvi szint megléte

Ho il livello richiesto di [lingua].

I would like to book the test about general knowledge of life in [country].
Általános elméleti vizsga letétele

Vorrei presentare domanda per l'esame di cittadinanza [aggettivo del paese].

What are the fees for citizenship application?
Díjak

Quali sono le spese per la domanda di cittadinanza?

My spouse is a [nationality adjective] citizen.
Házastárs állampolgársága

Il mio coniuge è di cittadinanza [aggettivo del paese].